

委託事業実施内容報告書

平成21年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【日本語教室の設置運営】

受託団体名 NPO 法人 ABC ジャパン

1 事業の趣旨・目的

横浜市鶴見区に住む南米出身者は、来日から20年以上地域で暮らし、定住化の傾向が強いが、日本語ができないために地域住民との意思疎通がとれず、社会の中で孤立しがちである。

また、今回の経済危機で仕事を失った者も多く、日本語ができないために再就職が難しいケースも少なくない。そのような外国人が、日本社会での基盤づくり、再就職を応援するため、コミュニケーション能力開発重視の日本語教室の設置・運営を行う。

2 運営委員会の開催について

【概要】

開催日時	出席者	議題	会議の概要
6/30	山崎圭一 愛澤孝一 金子糸子 安富祖美智江 橋本秀吉 五味 茂	生徒の日本語レベルチェックについて	各生徒の日本語レベルをチェックし、三段階のレベルに分けA, B, Cの教室を開設
7/11	山崎圭一 愛澤孝一 比嘉さおり 安富祖美智江 橋本秀吉 五味 茂	教室の進行について	各教室の進行状況
12/18			

【写真】(会議風景の写真を1～2枚参考に添付して下さい。)



3 日本語教室の開催について

- ① 日本語教室の名称：日本語養成講座
- ② 開催場所：NPO 法人 ABC ジャパン事務所
- ③ 学習目標：4つのレベルに分け、少人数のクラスを展開することで、学習者のニーズにきめ細かく対応する教室運営を目指す。また、開校式や終了式にイベントを同時開催したり、課外活動などを取り入れることによって、学習者同士の仲間づくりや実践的な日本語の学習に役立てる。
- ④ 使用した教材・リソース：「みんなの日本語」(スリーエーネットワーク発行)、「日本語学習・生活ハンドブック」(文化庁発行)、Projeto Tucano 教材(東京外国語大学)
- ⑤ 受講者の募集方法：
ポルトガル語フリーペーパーへの広告掲載、インターネット SNS を活用した広報、チラシの作成、地域内の南米のレストランや食材店でのポスター掲示などを行ったが、当団体は、コミュニティとの結びつきが強いため、一番効果的だったのは、口コミであった。
- ⑥ 受講者の総数 28 人(延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)
- ⑦ 開催時間数(回数) 78 時間 (全 26 回)

⑧日本語教室の具体的内容

Aクラス

回(※)	開催日	時間数	受講人数	内容
1	2009年6月20日	2時間	7	入学式、海外移住資料館見学
2-A	2009年6月27日	3時間	6	日本語学習・生活ハンドブック(文化庁)第1章、第2章、第3章
3-A	2009年7月4日	3時間	7	日本語学習・生活ハンドブック(文化庁)第4章、
				みんなの日本語 I 2~5 ページ、第1課、第2課、第3課
4-A	2009年7月11日	3時間	7	みんなの日本語 I 第4課、第5課、教科書に基づいた会話
5-A	2009年7月18日	3時間	5	二宮金次郎について、みんなの日本語第6課、第7課
6-A	2009年7月25日	3時間	4	みんなの日本語 I 第8課、第9課、教科書に基づいた会話
7-A	2009年8月1日	3時間	7	みんなの日本語 I 第10課、教科書に基づいた会話
8-A	2009年8月8日	3時間	7	みんなの日本語 I 第11課、教科書に基づいた会話
9-A	2009年8月15日	3時間	5	みんなの日本語 I 第12課、第13課、教科書に基づいた会話
10-A	2009年8月22日	3時間	7	みんなの日本語 I 第14課、教科書に基づいた会話
11-A	2009年8月29日	3時間	6	二宮金次郎について、みんなの日本語第15課、教科書に基づいた会話
12-A	2009年9月5日	3時間	6	みんなの日本語 I 第16課、第17課、教科書に基づいた会話
13-A	2009年9月12日	3時間	6	みんなの日本語 I 第18課、第19課、教科書に基づいた会話
14-A	2009年9月19日	3時間	5	日本語能力試験 2級 練習及び解説
15-A	2009年9月26日	3時間	5	二宮金次郎について、みんなの日本語第20課、教科書に基づいた会話
16-A	2009年10月3日	3時間	6	みんなの日本語 I 第20課、第21

				課、第 22 課 教科書に基づいた会話
17-A	2009 年 10 月 10 日	3 時間	6	みんなの日本語 I 第 23 課、採用試験の面接の練習
18-A	2009 年 10 月 17 日	3 時間	6	みんなの日本語 I 第 24 課、第 25 課 教科書に基づいた会話
19-A	2009 年 10 月 24 日	3 時間	6	文法、助詞の復習、作文の練習及び解説
20-A	2009 年 10 月 31 日	3 時間	4	シンポジウム「在日ブラジル人の日本社会との共存」
21-A	2009 年 11 月 7 日	3 時間	6	みんなの日本語 I 第 25 課、教科書に基づいた会話
22-A	2009 年 11 月 14 日	3 時間	4	課外授業...尊徳博物館、二宮金次郎博物館、小田原城
23-A	2009 年 11 月 21 日	3 時間	6	日本語能力試験 2 級 練習及び解説
24-A	2009 年 11 月 28 日	3 時間	6	文章の書き方、電話の対応、作文の練習及び解説
25-A	2009 年 12 月 5 日	3 時間	6	実力テスト
26-A	2009 年 12 月 12 日	3 時間	6	テストの解説、表彰書

Bクラス

1	2009 年 6 月 20 日	2 時間	4	入学式、海外移住資料館見学
2-B	2009 年 6 月 27 日	3 時間	4	日本語学習・生活ハンドブック（文化庁）第 1 章、第 2 章
3-B	2009 年 7 月 4 日	3 時間	4	日本語学習・生活ハンドブック（文化庁）第 3 章
4-B	2009 年 7 月 11 日	3 時間	4	日本語学習・生活ハンドブック（文化庁）第 4 章
5-B	2009 年 7 月 18 日	3 時間	4	二宮金次郎について、面接の練習、みんなの日本語 2～5 ページ、第 1 課
6-B	2009 年 7 月 25 日	3 時間	6	みんなの日本語 I 第 2 課、第 3 課、教科書に基づいた会話

7-B	2009年8月1日	3時間	6	みんなの日本語I 第4課、第5課、教科書に基づいた会話
8-B	2009年8月8日	3時間	5	みんなの日本語I 第6課、教科書に基づいた会話、仕事場で使う会話
9-B	2009年8月15日	3時間	4	みんなの日本語I 第7課、第8課、教科書に基づいた会話
10-B	2009年8月22日	3時間	4	みんなの日本語I 第9課、教科書に基づいた会話
11-B	2009年8月29日	3時間	5	二宮金次郎について、みんなの日本語 第10課、教科書に基づいた会話
12-B	2009年9月5日	3時間	5	練習問題、履歴書の書き方
13-B	2009年9月12日	3時間	5	みんなの日本語I 第11課、第12課 教科書に基づいた会話
14-B	2009年9月19日	3時間	5	みんなの日本語I 第13課、第14課 教科書に基づいた会話
15-B	2009年9月26日	3時間	5	二宮金次郎について、みんなの日本語 第15課、教科書に基づいた会話
16-B	2009年10月3日	3時間	5	みんなの日本語I 第16課、第17課 教科書に基づいた会話
17-B	2009年10月10日	3時間	5	みんなの日本語I 第18課、第19課 教科書に基づいた会話
18-B	2009年10月17日	3時間	5	文法、助詞の復習、文章の書き方、電話の対応
19-B	2009年10月24日	3時間	5	みんなの日本語I 第20課、第21課 教科書に基づいた会話

20-B	2009年10月31日	3時間	5	シンポジウム「在日ブラジル人の日本社会との共存」
21-B	2009年11月7日	3時間	5	みんなの日本語I 第22課、第23課 教科書に基づいた会話
22-B	2009年11月14日	3時間	5	課外授業...尊徳博物館、二宮金次郎博物館、小田原城
23-B	2009年11月21日	3時間	5	日本語能力試験 2,3級 練習及び解説
24-B	2009年11月28日	3時間	5	みんなの日本語I 第24課、第25課 教科書に基づいた会話
25-B	2009年12月5日	3時間	5	実力テスト
26-B	2009年12月12日	3時間	5	テストの解説、表彰書

Cクラス

1	2009年6月20日	2時間	4	入学式、海外移住資料館見学
2-C	2009年6月27日	3時間	5	日本語学習・生活ハンドブック (文化庁) 第1章、第2章
3-C	2009年7月4日	3時間	5	日本語学習・生活ハンドブック (文化庁) 第3章
4-C	2009年7月11日	3時間	5	日本語学習・生活ハンドブック (文化庁) 第3章、第4章
5-C	2009年7月18日	3時間	5	二宮金次郎について、日本語学習・生活ハンドブック (文化庁) 第4章
6-C	2009年7月25日	3時間	5	みんなの日本語I 2~5ページ、第1課
7-C	2009年8月1日	3時間	3	みんなの日本語I 第2課、第3課、教科書に基づいた会話
8-C	2009年8月8日	3時間	4	みんなの日本語I 第4課、第5課、教科書に基づいた会話

9-C	2009年8月15日	3時間	8	みんなの日本語I 第6課、教科書に基づいた会話
10-C	2009年8月22日	3時間	8	みんなの日本語I 第7課、漢字の練習
11-C	2009年8月29日	3時間	8	二宮金次郎について、みんなの日本語 第8課
12-C	2009年9月5日	3時間	8	みんなの日本語I 第9課、教科書に基づいた会話
13-C	2009年9月12日	3時間	8	みんなの日本語I 第9課、第10課、教科書に基づいた会話
14-C	2009年9月19日	3時間	8	履歴書の書き方、面接の練習
15-C	2009年9月26日	3時間	8	二宮金次郎について、みんなの日本語 第11課、教科書に基づいた会話
16-C	2009年10月3日	3時間	8	みんなの日本語I 第12課、第13課、教科書に基づいた会話
17-C	2009年10月10日	3時間	8	みんなの日本語I 第14課、教科書に基づいた会話
18-C	2009年10月17日	3時間	8	みんなの日本語I 第15課、教科書に基づいた会話
19-C	2009年10月24日	3時間	8	みんなの日本語I 第16課、第17課、教科書に基づいた会話
20-C	2009年10月31日	3時間	8	シンポジウム「在日ブラジル人の日本社会との共存」
21-C	2009年11月7日	3時間	8	みんなの日本語I 第18課、第19課、教科書に基づいた会話
22-C	2009年11月14日	3時間	8	みんなの日本語I 第20課、第21課、教科書に基づいた会話
23-C	2009年11月21日	3時間	8	みんなの日本語I 第22課、

				第 23 課、教科書に基づいた会 話
24-C	2009 年 11 月 28 日	3 時間	8	みんなの日本語 I 第 24 課、 第 25 課、教科書に基づいた会 話
25-C	2009 年 12 月 5 日	3 時間	8	復習、実力テスト
26-C	2009 年 12 月 12 日	3 時間	8	テストの解説、表彰書

D クラス

1	2009 年 6 月 20 日	2 時間	5	入学式、海外移住資料館見学
2-D	2009 年 6 月 27 日	3 時間	7	日本語学習・生活ハンドブック (文化庁) 第 1 章、第 2 章、第 3 章
3-D	2009 年 7 月 4 日	3 時間	6	日本語学習・生活ハンドブック (文化庁) 第 4 章、 ひらがな
4-D	2009 年 7 月 11 日	3 時間	7	ひらがなの練習、カタ カナの練習
5-D	2009 年 7 月 18 日	3 時間	7	二宮金次郎について、 はじめてのいっぽう 32～38 ページ
6-D	2009 年 7 月 25 日	3 時間	7	はじめてのいっぽう 39～44 ページ
7-D	2009 年 8 月 1 日	3 時間	7	はじめてのいっぽう 46～53 ページ
8-D	2009 年 8 月 8 日	3 時間	7	はじめてのいっぽう 56～64 ページ
9-D	2009 年 8 月 15 日	3 時間	5	はじめてのいっぽう 復習 会話

10-D	2009年8月22日	3時間	7	はじめてのいっぽう 66～71 ページ
11-D	2009年8月29日	3時間	7	二宮金次郎について、 はじめてのいっぽう 74～77 ページ
12-D	2009年9月5日	3時間	7	はじめてのいっぽう 78～82 ページ
13-D	2009年9月12日	3時間	7	はじめてのいっぽう 83～86 ページ
14-D	2009年9月19日	3時間	7	はじめてのいっぽう 88～91 ページ
15-D	2009年9月26日	3時間	6	二宮金次郎について、 はじめてのいっぽう 92～96 ページ
16-D	2009年10月3日	3時間	7	はじめてのいっぽう 98～105 ページ
17-D	2009年10月10日	3時間	7	はじめてのいっぽう 110～114 ページ
18-D	2009年10月17日	3時間	7	はじめてのいっぽう 115～120 ページ
19-D	2009年10月24日	3時間	7	はじめてのいっぽう 122～131 ページ
20-D	2009年10月31日	3時間	7	シンポジウム「在日ブラジル 人の日本社会との共存」
21-D	2009年11月7日	3時間	7	はじめてのいっぽう 134～138 ページ
22-D	2009年11月14日	3時間	5	課外授業...尊徳博物館、二宮金 次郎博物館、小田原城
23-D	2009年11月21日	3時間	7	動詞の練習（ます形； て形）
24-D	2009年11月28日	3時間	7	文法の練習（～があります、～ がいます、～が走ります、～が 歩きます…）
25-D	2009年12月5日	3時間	7	復習 / テスト
26-D	2009年12月12日	3時間	7	復習

特徴的な授業風景(2～3回分)

(D クラス・基礎)ペアワーク、レストランのメニューやスーパーのチラシなど実物を教材にして、実用的な授業を展開した。

(Cクラス・初級)耳で聞いた日本語を正しく書き取る練習や、質問を正しく理解し、適切に受け答え方や言い回しについて学習した。

(B レベル) ひらがな・カタカナはできるレベルなので漢字や正しい単語の使い方を学習。再就職に役立てるために、履歴書の書き方や面接の練習も行った。

(A レベル)文章作成や文章読解能力を高めることを目標に高度レベルな授業を展開。再就職に役立てるために、履歴書の書き方や面接の練習も行った。

⑩ 活用した日系人等(日本語を母語としない)の名簿

氏名	母語(国籍)	来 日 年 (日)数	参加回数	当該教室での役割
山本 タカシゲ	ポルトガル語(ブラジル国)	23 年	1 回	授業補助 ボランティア
井上 アメリア	ポルトガル語(ブラジル国)	25 年	4 回	教師、授業補助
比嘉 サオリ	ポルトガル語(ブラジル国)	23 年	12 回	教師
横江 美智子	ボリビア国(ポルトガル語)	15 年	23 回	教師

⑪ 支援者の名簿(⑦以外)

氏名	所属	専門分野及び日本語教育に関する資格	参加回数	当該教室での役割
春日 隆	ブラステル(株) IT開発技術者	日本語教育能力検定 1 級 取得	1 回	アドバイザー ボランティア
松田 エジソン	(株)コンセプト IT開発技術者	日本語教育能力検 定 1 級 所得	1 回	アドバイザー ボランティア
橋本 アルトゥル	整体師	日本語教育能力検 定 2 級	1 回	アドバイザー ボランティア
春日 隆	ブラステル(株) IT開発技術者	日本語教育能力検定 1 級 取得	1 回	アドバイザー ボランティア
松田 エジソン	(株)コンセプト IT開発技術者	日本語教育能力検 定 1 級 所得	1 回	アドバイザー ボランティア

4 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

長期間日本に定住しているケースが多いため、基礎的な日本語は身につけていると想定してカリキュラムを組んだが、予想よりもレベルが低かったため、教材や授業内容を再検討して組み立てた。

② 学習者の習得状況

体系的に日本語を学ぶのは初めてという学習者が多かったため、非常に熱心な学習態度で、出席率も高かった。

③ 日本語教室設置運営の効果、成果

日常の買い物がスムーズにできた、学習した日本語を面接で役立て就職できたなどの効果が報告された。

④ 地域の関係者との連携による効果、成果 等

参加者募集に当たっては、地域内にある南米関連の店・企業、教会等に広報協力を依頼したため、すぐに定員に達するなど地域住民への効果的な周知を行うことができた。

⑤ 改善点、今後の課題について(具体的に記述する。)

a. 現状:比較的短期間で目標を達成できると想定し、半年間の予定で教室を企画したが、期間が短く、継続を希望する声が多く聞かれた。

b. 今後の課題:教室の募集人数が定員に達し、教室が開講した後も、受講を希望する問い合わせが相次ぎ、ハローワークなどの講座やボランティア日本語教室も案内したが、依然学習ニーズが高く、南米出身者に特化した日本語教室の設置が必要とされている。

c. 今後の活動予定, 展望:継続的に日本語教室を開催できるよう、助成金への申請や人員の確保など、計画的に事業を進められる体制を整える。

③その他参考資料

※写真は、肖像権等に配慮し、差し支えのないものを添付すること。



にほんご がっこう

日本語教室

2009年度

6月20日 ~ 12月19日

13:00 ~16:00

